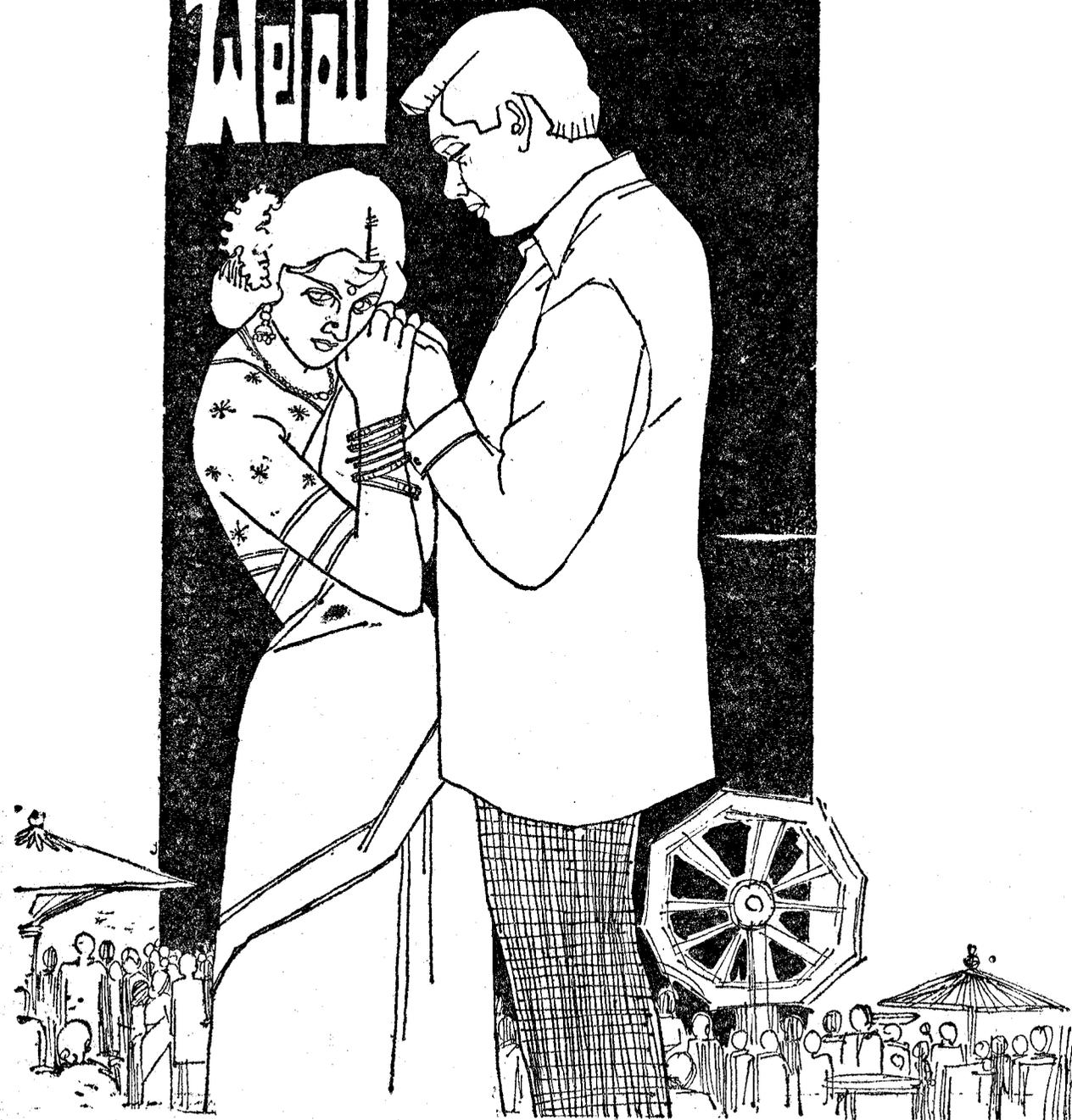


శివ

మహాగీతాల్పం
గంగాధర గుడిబిల్
అనువాదం: చంద్రమౌళి



అతను దడదడమని ముందు వెళుతున్నాడు, తన వెంబడి నివరూ రావటంలేదన్నట్లు. ఆమె చూడ తోతే హిట్టి తింగణ. అతని భుజాంధాకా వస్తుంది. పైగా అతనేమో దడదడమని నడు న్తున్నాడు. అందువల్ల అతనితో వమానంగా ఏడవాలంటే ఆమె ప్రాణాలు పోతున్నాయి. ఆమెకు తను తప్పిపోతుంటేమోననే అనుమానంగా ఉంది. అతను అలా ముందుకు వెళ్లిపోతే మరి! ఈ పాడు బొంబాయిలో తను తప్పిపోతుంది.

అంటే ఆమె ఎక్కువ భయపడిందని కాదు. బొంబాయిలో తప్పిపోతే ఏచేయూలో ఆమెకు తెలిసి సంగతేమీ కాదు. నరానది పోలిను దగ్గర కెళ్లి, "నేను దోవ తప్పిను. మా యింటకి జేర్చండి" అని చెబుతే చాలు. ఆయన ముందు అలా చరచరా నడిచిపోతున్నాడు ఆమెను దోవలో వదిలి పెట్టి పోతాడని కాదు. భార్యను ఏ భర్తయినా దోవలో వదిలి వెళ్లిపోతాడా?

కాని ఆమెకూ బాతరు ఉన్నట్టు లేదు. అంతా

కొత్తగా ఉండటంవల్ల అలా ఉన్నది. ప్రాణం పోతున్నా ఆమె అతన్ని తన దృష్టినుంచి దాటిపె నివ్వదు.

ఈ వరుగు పండెంలో కూడా ఆమె నాలుగు వైపులా, ఉత్తేజకరమైన ఉత్సాహంతో చూస్తూనే ఉన్నది. బొంబాయిలో ఉన్న పేరుమోసిన ప్రదేశా లన్నీ చకచకా చూసేస్తున్నది. చూసినవాటిని చూసి నట్లుగా, ఉప్పు కారం కలిపి, పుట్టెంటికి తిరిగి వెళ్లగానే చెప్పే ఆలోచనలు చేస్తున్నది. ఆమె

మనస్సులో ఏదో భాగంలో, తను కొద్దిరోజులకి అత్తవారింటికి వచ్చినట్లుగా, తిరిగి పుట్టంటికి వెళ్లి ఉంటుందనే వూహ ఉన్నది. నాకా దగ్గర కొచ్చేటప్పటికి అతను అగిపోయాడు. ఆమె వెనుక పరుగెత్తి అతన్ని కలుసుకుని అతని పక్కన నిల్చున్నది. కాస్త ఆలా గాలి పీల్చుకునే అవకాశం దొరకగానే, ఆమె కుచ్చెళ్లు సరిచేసుకున్నది. జాట్లు సరిగా ఉండో లేదో, చేత్తో తడిమి చూసు కున్నది. ఇక చెమట తుడుచుకుంటూ, అతనివంక అపేక్షగా చూస్తూ ఉండిపోయింది.

అతను బాగా పొడుగు. ఇరవైవాలగు ఇరవై ఐదు సంవత్సరాల వయసే అయినా అతని శరీరం రాటుదేలి ఉంటుంది. అలా అని శరీరంలో ఎక్కువ మాంసమూ లేదు. చాలని చర్మాన్ని, ఎలాగో అలాగు అతని భారీ శరీరానికి తోడిగిన ట్లనిపిస్తుంది. ముఖం గంభీరంగానూ, కోపంగానూ, ప్రవచనపు బజాబుదారీ అంతా అతనిపేద పడ్డట్లు ఉంటుంది.

ఇంకెవరైనా అయితే అతనితో మాట్లాడటానికే భయపడేవాళ్లు. కాని, అతనేమీ అనకపోవటం చూచి ఆమె అన్నది. "ఇక రోడ్డు దాటి అటుపక్క కెళదామా మనం—ని?" అనన సరంగా అతను ఆమెతో మాట్లాడేటట్లు లేడు. ఆమెవంక కోపంగా నిశితంగా చూశాడంటే. అతని ఆ చూపుకు, ఆమె తన దృష్టి నేలవైపుకు మార్చు కున్నది. ఆజ్ఞ శిరసావహిస్తున్నట్లు అతని ప్రక్కన నిశబ్దంగా నిల్చుండిపోయింది.

ఆమెకూ పదిపాడు, పద్దెనిమిదేళ్లుంటే. కొంచెం పొట్టిగానూ, బొద్దుగానూ ఉంటుంది. రూపంలో గొప్ప అందగత్తె కాదు. కాని, పసిమి రంగులోనూ, నాణాకుగానూ ఉంటుంది. ముఖంలో స్వచ్ఛమైన ఆనందమూ, ఉత్సాహమూ నిండిన మెరుపు. ఆమె కళ్లలో నాట్యమాడే కుతూహలం తాలూకు రెండు గుర్తులున్నై. ఇంకొకళ్ల కెవరి కైనా అనిపిస్తుంది. ఆ పిల్ల రెక్క పట్టుకుని అడించి—ఆమె చెంపపేద ఒక దెబ్బ కొట్టాలని. కాని ఆమె ఉత్సాహాన్ని, ఉత్సాహాన్ని చూచిన సకిరీ—కోపమే—అతనికి వచ్చింది. జీవితంలో డక్కా మొక్కిలు తిని అతను అలా కోపిష్టి అయినాడు, రిజర్వుడుగా మారిపోయాడు. ఆమె తన సంతోషంలో గంతులేస్తున్నది. ఈ పిచ్చిచేష్ట—అతను సహించలేకపోయాడు. ఆమెను సరిచేయా అనిపించింది.

అతను కోపంతో ఆమెవంక చూస్తున్నాడు. ఆజ్ఞ శిరసావహిస్తున్నట్లు అతని పక్కనే విశబ్దంగా నిల్చుని ఉన్నది. కాని ఆమె కళ్లల్లో కుతూహలం తాలూకు గుర్తులు మలుకు నాట్యం చేస్తున్నై.

టాక్సీ డ్రైవరూ, టాంగవాలూ పోట్లాడు కుంటుంటే ఆమె కుతూహలంతో చూస్తూ ఉన్నది. సంతెళ్లు నేసిన ఫైడ్, అతన్ని తీసుకు వెళుతున్న పోలీసూ, స్నేహంగా మాట్లాడు కుంటుంటే ఆమెకు అశ్చర్య మనిపించింది. బిగ్గరగా అరచూ, చకచకా నాలుగువైపులా చూస్తూ ఒక వ్యక్తి—మూడు ముక్క తాటకు ముక్కలు సంచుతున్నాడు. అందులో ఇప్పటికే లూసేదో, ఆమె మనసులో మనసులోనే స్థాపించుకో గలదు. అక్కడ నిల్చునే ఆమె తనను సంతోష

పెట్టుకోగలుగుతున్నది. అలా ఒకేచోట నిల్చిన టుంట్ ఆమెకు కన్నం కలగటంలేదు.

అతనికి మలుకు తమ జోడా అలా వాకు దగ్గర నుల్చోవటం సచ్చలేదు. అందుకని ఎక్కువ కోపగించుకుని "సరే! ఇక ఎక్కడికి వెళ్దాం?—" అన్నాడు.

"నాశేం తెలుసు. మీ రెక్కడికంటే—అక్కడికే" తలతిప్పి అని, మళ్ళీ రోడ్డుమీది తమాషా చూస్తూ ఉండిపోయింది. తన యిష్టం ప్రకారం అనటానికి ఆమె తయారైంది—అందువల్ల తన యిష్టానికి వ్యతిరేకంగా ఏదో జరుగుతుందని అనిపించటం లేదు. ఆమె సర్దుకుపోయే తత్వం చూచి అతనికి కోపం మళ్ళీ ఎక్కువైంది. "ఇటు చూడు. నేను బొంబాయంతా చూసేశాను. నీకేదీ చూడాలనుందో చెప్పు—"

"ఏదీనా సరే" ఆమె మళ్ళీ తల తిప్పింది. "అలా అంటే కుదరదు. ఏదో ఒకటి చెప్పు—" ఏరుపుగా అన్నాడు.

ఆమె మాట్లాడలేదు. కొద్దిసేపు అతనూ కోపంతో నిశ్చబ్దంగానే ఉండిపోయాడు. అన చోయత్వంలో అతనప్పుడున్నాడు "నుబాబ్ హిల్స్ వెళ్దామా? ఎక్స్ బిస్ చూడటానికి?" "ఎక్స్ బిస్ నో?"

"అంటే ప్రదర్శన. ఈ మాత్రంకూడా తెలీదా?" అతనికి కోపగించుకోవటానికికొక విషయం దొరికింది. అతనికి బాగా ఇంగ్లీషు మాట్లాడేది, లివెస్టిక్ రాసుకునేది, చేతులులేని శ్లాజా తొడుక్కునే భార్య యిష్టం. కాని పెళ్ళి బజారులో అమ్మూ నాన్న అతనికి సగం చదువుకున్న, ఆ ఆలు మలుకే దిద్దిన పిల్లను కట్టారు.

తను మలుకు వోటితో ఎప్పుడు అక్కర లేదన్నాడు గనుక? తమ బిల్లింగులో ఉన్నవాళ్లకీ, నాన్నకూ అన్నయ్యకూ ఎలా సచ్చివుంటుంది? చేదుగా అతనామె వంకచూస్తూ ఉండిపోయాడు. కాని ఆమెకు చూపు అతని ఇష్టతమిద లేదు. ఆమె కళ్లు పెద్దవిచేసి అన్నది: "అంటే మొన్న దూరంనుంచి చూపించారే—పెద్ద చక్రముందీ—అదా?"

ఆ పెద్ద చక్రము ఆకర్షించింది. అందులో కూర్చుని పైకి వెళ్లాలని ఉత్సాహంతో ఉన్నది. పైకి వెళితే ఆమెకు భయం కలిగేదేమో—ఆమె పెద్ద కేకలు పెట్టేదేమో.

"చూడు, ఆ చక్రంమీద, ఉద్యోగంలో కూర్చో వలెనే వూహ పెట్టుకోవద్దు, పది రూపాయలు పదిలిపోతే. తేవే లేవకూ—ఇంత డబ్బు ఖర్చు పెట్టడం ఎనకకు కుదరదు." తనకు ఎక్కువ డబ్బు దొరకడపి, అందులో ఎక్కువ ఇంట్లో ఇవ్వాలి వస్తుందని, అతను కలువైపోయాడు. ఒక విభాగా ఉద్వేగమైన సైర్యాం అతను ధరించాడు. తనలో ఏ అస్తి రగులుతున్నదో, అది ఆమెలో రగిల్చాలనే కోరిక అతని మనసులో కదుల్చున్నది.

ఆమె ముఖం ఒకసారి కొంచెం పైకెత్తింది ఆమెను ఒక్కసారి ఆ చక్రంలో కూర్చోవాలని ఉన్నది. అంతకన్నా పెద్ద కోరికలేని లేవు ఆమెకు. దీనికి పది రూపాయలు పూర్ణ ఖర్చు.

కాని చాలాసేపు ఆమె తన మనసు ఉదాసీనంగా ఉండనియ్యలేదు. కోరికలను చంపుకుని ఉన్న

దాంతోనే సంతోషంగా ఉండటం ఆమె అంబాలు. ఆమె తండ్రి పోస్ట్ మెన్ సురో గుమాస్తా. ఆమెకికా ఇదగురు సోదరులు, సోదరిలు ఉన్నారు. ఇట్టే అందరికీ ఆ పండుమం ఉన్నది.

వికసించిన ముఖంతో ఆమె అన్నది. "కాని మనం చక్రం ఎక్కవద్దు—పూరికే చూద్దాం—" ఆ చక్రం ఎంతవెద్దదో—అందులో ఉన్న ఒక్కో తొట్టె, తిరగటం ఆమె కళ్లముందు నిల్చిఉన్నాయింది. ఆ కళ్లకలోనే ఆమె ఆనందం అనుభవించే సాగింది.

"పద—బస్ క్యూలో నిల్చుందాం" అతను విసుగు దలతో అన్నాడు. వాళ్లద్దరూ వెళ్ళి క్యూలో నిల్చున్నారు.

ఒకదాని వెంబడి ఇంకొకటిగా బస్సులు వస్తున్నాయే—నిండిపోయి. ఒకళ్లద్దర్నో ఎక్కించుకుని తుంట్ తుంట్ మని గంట మోగానూ అవి వెళ్ళి పోతున్నాయి. ప్రతిసారి అడుగు అడుగుగా చొప్పున ముందునుపోతూ వాళ్లద్దరూ అలా నితారుగానే క్యూలో నిల్చనే ఉన్నారు.

ఆమెకదేమీ అనిపించలేదు. అలా గంటల తరబడి నితారుగా ఉండటం వాళ్ల కలవాలే. రోడ్డుమీద ఆమెకు తమాషాలూ కనిపిస్తున్నాయి. ఆమె తనకు తోచిన విధంగా అర్థం చెప్పుకుంటున్నది. మధ్య మధ్య ఏదో ఒక ప్రశ్న అతన్ని అడుగుతూ ఉన్నది. అతని దగ్గరనుంచి సమాధానం వస్తుందనీ కారు. తనకు తమాషా తోచినట్లై అతనికి తమాషా అనిపించి ఉంటుందనే ఉద్దేశ్యంతో.

"అడుగో అతను చేతులో ఏమిటి తీసుకెళ్తున్నాడు" ఆమె అడిగింది.

"ఎక్కడ?" అతను విసుగుతో అన్నాడు.

"అడుగో—అక్కడ— ఆ పొడుగు జాట్లూ" ఆమె తలతో కళ్లతో సౌంజ్జ చేసి చూపించసాగింది.

"ఎక్కడ? సరిగా చూపించు?" చిటటలా దుతూ అతను విరుపుగా అన్నాడు. బస్సుకోసం నిల్చుని నిల్చుని అతని మనస్సుకూ శరీరానికి బాధగా ఉన్నది. తనకీ జగతిలో గడ్డిపూచ విలువై వాలేదనే భావం అతనికి కలుగసాగింది. అందుకని పూరికే అటూ ఇటూ చూస్తూ ఉండిపోయాడు.

"అడుగో ఆ అబ్బాయేమిటి ఆ ప్రక్కన పోతున్నాడే— అలా చేస్తున్నాడు?" ఆమె బిగ్గరగా నవ్వుటం మొదలుపెట్టింది. ఆమె దృష్టికీ ఆటగా ఉన్నది.

అతను ఎగురుతూ వెళుతూంటే ఆమె కోలాహలం ఆమెకు గమృత్యుగా తోడనిగింది.

"తెలిసి ఉక్కువగా ఏదిఒడితే అది వాగకు" అతను బిగ్గరగా అరిచాడు. ఎంత బిగ్గరగా కోప్పడ్డడంటే, తక్కిన సురుసులు విశ్వవంక అశ్చర్యంతో చూచారు.

ఆమె భయపడి ఒక్కసారి నిశ్చలమై పోయింది. అశ్చర్యపడి అతనివంక చూచిందిగాని— ఇంత కోప్పడటానికి కల కారణం ఆమెకు తెలీలేదు. పరాయి వాడి మాదిరిగా అతనికెందుకు పూరికే కోపం వస్తుందో కోప్పడటం తప్ప ఇంకో విషయమేమీ అతనికెందుకు తోచదో ఆమె విడదీయలేక పోయింది. ఆమె కొంచెం కన్ను పెట్టుకున్నది.

కాని అతనలా కోపించుకుని, తాలిలా కన్ను పెట్టుకుని ఉండటం ఆమె చమత్కారమనిపించింది.

పాదాలలో ఆనెలు

పాదాలలో ఆనెలు, కండలు పెరిగి, వెళ్ళు పాతుకుపోయి పాదము నేలపై బెట్టు లేక రాళ్ళ తగిలిక (తుళ్ళివడు) వారు పై పాతగా వాడిన క్రేజ్ లోననో మాయంచేయగల నంజీని, వెల పోస్టు భర్తులతో రు. 4-25 న. 25. కొక్కోకము చి. తపటములు గలది. రు. 1-50 జాంపత్య రహస్యములు ... రు. 3-00 తెలుగు హిందీ స్వయంశిక్ష రు. 4-50 బోను ఖర్చులు ప్రశ్నోకము.

ప్రభ అండ్ కో.

3, మలయ వెరుమాళ్ వీధి, మద్రాసు-1.

నైకో

2 దశాబ్దముల పరిశోధనా ఫలితం. తత్వ దోషమును నిర్మూలించి శాశ్వతంగా కాలు, వెయ్యి లేక అండముల వాపుతో జ్వరము, ఉబ్బునమును నివారించును.

Syco 'S' Rs 4/- Syco 'C' Rs 5/-
Send 25 np. for Literature.

SYCO PRODUCTS,
Bhimavaram (W.G. Dt.)

పండిత
డి. గోపాలాచార్యులవారి

ద్రివామృతం

ఆరోగ్యానికి బలానికి
ఆయుర్వేదాశ్రమం
(ప్రెస్టెట్) తిమిలడే
మద్రాసు-17

LEARN MAGIC

For Pleasure & Profit

THE WELDON'S PACK
OF CARDS: A FULL PACK OF
52 CARDS WITH WHOLE AND HALF
SIZES. COMPLETELY UNDETECTABLE
& TRICKS FROM ANY SPECTATOR



PACK OF CARDS
1st Quality Rs. 7.50
2nd Quality Rs. 5.50
WITH COMPLETE INSTRUCTIONS
IN ENGLISH/HINDI
packing/postage extra.

ALSO AVAILABLE CARD
SHARPNESS KITS,
MAGIC KITS & MAGIC BOOKS.

MAGIC KIT No. 1, 2, 3 & 4 with 5, 10, 15 &
20 tricks for Rs. 7.50, Rs. 15/-, Rs. 20/-
& Rs. 35/- CARD SHARPNESS KITS 1 & 2 WITH
5 & 10 TRICKS FOR Rs. 7.50 & Rs. 15/-

MAGIC CATALOGUE MAILED FREE WITH
ORDER OTHERWISE SEND 50 NP. STAMPS
ALSO WANTED AGENTS & DEALERS
IN EACH CITY

WELDON MAGIC COMPANY
8, MAY QUEEN, 33, LINKING ROAD, BANDRA,
BOMBAY-20.

చెలిమి

ఆమె నుట్టినట్లో పద్మతి ఇది కాదు. ఎవరైనా ముడుచు కూర్చుంటే అందరూ సాగిడిస్తారు. ఏడిపిస్తారు. వాళ్ళని నవ్విం చేదాకా వదలరు. ఆమె కనిపించింది. అతన్నికూడా అలాగే చేయాలని సంప్రం చాని ఆమె కనిపించింది. కాని ఇంకా అంత చనువు ఏర్పడలేదు. అంత సాన్నిహిత్యం ఏర్పడలేదు. అందు వల్ల ఏం చేయాలో, ఏ మనూలో ఆమెకు తోచలేదు. అందుకని ఆమెకు మరి కష్టమనిపించింది.

అందరూ తమవంక చూడగనే— ఆమెకు ఏమిటో అనిపించింది. తనవల్లేదో ఉప్పు జరిగి ఉండాలనిపించింది. అతను ఆమెవంక చూడడు. పొట్టిగానూ, పున్నితంగానూ, ఉప్పు ఈ పిల్ల తన ప్రక్కన నుబ్బుని నేలమాపులు చూస్తున్నది. తన నోయిదుంబులాగా కనిపిస్తున్నది. అతని కనిపించింది ఏడుపు అంకించుకుంటుందేమోనని. అలాగే గమక అయితే ద్రోవంతా బాగానే ఉంటుంది.

ఇంకొకళ్ళని ఎలా నమూనానరచాలో అతనికి తెలియదు. "ట్యాక్సీలో పోదామా?" ఇరుకులో వడ్డట్టు అన్నాడతను. "ఎందుకు— స్టూరికే" అశ్చర్యంలో ఆమె అతనివంక చూస్తూ అన్నది. "నదా? నిబ్బుని నిల్చుని కాళ్ళ వొప్పులు పుట్టడ లు లేదా నీకు?"

"అబ్బే"— ఆమె అతనివంక ప్రేమతో చూస్తూ అన్నది. అతను ఆత్మీయతతో మాట్లాడటం ఆమెకు మంచనిపించింది.

ఆమె అలా ప్రేమగా నవ్వులంలో అతని మనస్సులో ఉన్న ప్రేమ భావం ఎండిపోయింది. అతనికి కనిపించింది— తను వృధాగా ఆమెతో అలా అన్నాడనిపించింది. తను చూసించిన సహాను భూతి వృధా అయిపోయినట్లనిపించింది. ఆమె నవ్వింది తన తొందరతనం చూచి అనిపించింది అందుకని కలుపుగా అన్నాడు. "ఇక్కడకాలం ఇలా వృధాచేస్తే ఇంటికి వళ్ళేటప్పటికి చాలా ఆలస్య మవుతుంది."

"అబ్బే కాదు ఊరికే ఎందుకు ట్యాక్సీకి డబ్బు ఖర్చుపెట్టటం" నేర్పరిలాగా మాట్లాడింది ఆమె. వేదరికంలో పెరిగటంవల్ల ఈ నేర్పు ఆమెలో జీర్ణించుకుపోయింది.

కాని అతని కనిపించింది, డబ్బు పేరుతో తనని ఎగతాళి చేస్తున్నదని. ప్రపంచంలో తన తప్పులు ఎత్తి చూపటానికి ఎదురుచూస్తున్నదనిపించింది అతని అభిప్రాయం. అతని స్వరం మళ్ళీ కలు వైంది. "డబ్బును గురించి తెలిసింది— నీకెక్కువ వాకా?" అన్నాడు.

"మూకే"— అని తలతిప్పి నవ్వి— వచ్చేను కున్నది. ఆ చేష్ట చూచి అతని వెదవుల దాకా నవ్వు నవ్వింది. కాని అప్పుకొన్నాడు. అతను తన కోపాన్ని నికరంచేస్తూ "నాకు ట్యాక్సీ కావాలి" అన్నాడు. "ఇంకేం కానిండి— మీకెలాతోస్తే ఆలా"

అతను శత్రుత్వం ఎందుకు ధరించాలో— తన మాటే నెగ్గటానికి— ఎందుకింత అట్టహాసం చేస్తున్నాడో ఆమెకు అర్థంకాలేదు.

"ట్యాక్సీ" అతను అరిచాడు. కాని ట్యాక్సీ అతని వంక చూడకుండా వెళ్ళిపోయింది. ప్రపంచంంతా అతనిని అవమానించటానికి పూనుకున్నదన్న

అతని అభిప్రాయం మరి దృఢపడింది. కొంచెం సేపటికి ఇంకొక ట్యాక్సీ కనిపించగానే అతను మరీ బిగ్గరగానే "ట్యాక్సీ" అని కేకవేశాడు.

అంతలోనే ఆమె అన్నది— "అ! బస్సుచ్చింది— చాలా ఖాళీగా ఉంది కూడానూ—" ముందుకు వెళ్తున్న 'క్యూ' వెనక ఆమె పరుగెత్తి గెంతి బస్సుక్కి ముందుకు వెళ్తున్న 'క్యూ' వెనక ఆమె పరుగెత్తి గెంతి బస్సుక్కింది. ఎక్కి వెనక్కి, తిరిగి చెయ్యూ పుతూ భీరత్వంతో "రండి-- రండి త్వరగా—" అని కేక వేసింది.

ఏదైనా అయితే ట్యాక్సీలో వెళ్ళొచ్చని అతను వెనకాలే నిల్చుని ఉన్నాడు. కాని ఆమె అలా పాద వుడి చేయబట్టి, వేరే మార్గ మేమీ లేక అయిష్టం గా పరుగెత్తి బస్సుక్కాడు.

"మీరు ఆలస్యం చేశారు. లేకపోతే ఆ నీటు ఖాళీగా ఉంది—" నీటు వంక వెలు చూపిస్తూ అన్నది. ఆ నీటుమీద కూర్చున్న ముసలి పోర్టీ నాళ్ళ తనవంక చూడగనే ఆమె సిగ్గుపడి ముఖం చేతుల్లో కప్పివేసుకున్నది. బస్సులో వాళ్ళందరూ, సరదా అనిపించి నవ్వారు. మనసు లీలా సన్నివన తరువాత ఆ పోర్టీనాళ్ళ లెచి "కూర్చోండి అమ్మా—కూర్చో—" అన్నారు. ఆమె పరి సిగ్గుపడి "పడండి—కూర్చుందాం" అన్నది. ఇంతసేపూ అతను ఆమె వెనుక ఇరకటంగా నిల్చుని ఉన్నాడు. లోకులు తామంటే సానుభూతితో మాట్లాడటం అతనివంకగా.

తనలాటి తెలివగలవాడు, చదువుకున్నవాళ్ళకు చేతకానిది, పొరుగుచూచుంచి నవ్వున ఈ సంస్కార ములేని పిల్ల తెలిగ్గా సాధించగలగటం అతనికి నచ్చలేదు.

"ఏదో ఒకటి తెలివితక్కువగా వాగుతావ్—" అతని వెట్టుకున్న స్వరంతో అన్నా డతడు.

"ఇండురో తెలివితక్కువేముంది. మనకైతే చోటు దొరికిందిగా బాగా—" చేతులు సైకె తుతూ తలపైకెత్తి అన్నది ఆమె.

"బొంబాయిలో అలా వాగరు. అలా వేళ్ళు చూపించకూడదు, బిగ్గరగా మాట్లాడకూడదు."

"అయితే ఏమైంది. ఎవరు నన్ను గురించి అనలేదే?"

"అయితే పూరికే నవ్వారే?"

"అబ్బే—అలా అని ఏం నవ్వలేదు వాళ్ళు—" తం అడ్డంగా తిప్పుతూ అన్నది. కాని, ఆమె మనసులో కల్లోలం బయలుదేరింది. తను నిజంగా తెలివితక్కువగా ప్రవర్తించినట్లనిపించింది. ఆమె కోరమాపులతో అందరివంక చూచింది. మన మలో సంకోచం కలిగింది. ఆమెకు సంకోచ పూరితమైన మనస్ఫుతి సహించరానిదైంది. దిబ్బు చేసుకుని తల సైకెత్తి— "అయితే అయింది. ఎంతైవా వేమ పరాయిపూరుదాన్ని, సంస్కారం లేనిదాన్ని—తప్పుయితే అయింది" అన్నది.

"అలా సంస్కారం లేకుండా ఉండకూడదు. బొంబాయిలో మనుషులు 'స్ట్రెట్' గా ఉండాల్సి. ఆ మాట్లాడినది—తనకు నచ్చలేదన్న సంగతిని నికరంచేస్తూ అత నన్నాడు.

"అయితే మీరే నేర్పండి నాకు స్ట్రెట్ గా ఎలా ఉండాలో ముద్దుగా ఆమె భుజంమీద అనింది.

"అలా వేర్వేరులే రాదు—స్వతంత్రంగా రావాలి—"
అతను ఆమెను వెట్టివేశాడు.

ఆమె నిరాశపడింది. తను వికరంగా సంస్కారం లేకుండా ఉండాలేమోనన్న భావం ఉదాసీనత కలిగించింది. ఒక్కసారి పుట్టిల్లు జ్ఞాపకం వచ్చింది. ఆమె కనిపించింది—అప్పటికప్పుడే అక్కడికి వెళ్లా లని, అక్కడ తన వెళ్ళరూ సంస్కారంలేని దనరు. వప్పుతూ, అడుతూ తన యిట్లు మొచ్చినట్లు వాగవచ్చు.

ఆమె ముఖం పాలిపోయింది. అది సహించలేని దైవది. అతని భుజమీద తట్టి వచ్చే వేషయ మేదైవా చెప్పి నవ్వించా లనిపించింది.

తను ఏదో తప్పు చేసినట్లు ఆమె కనిపించింది. ఏదైనా మాట్లాడానీ, చేయానీ ఆమెలో కొరతకం కలిగింది.

ఇంతలోనే ఆమె ముఖం మళ్ళీ వికసించింది. మొరటగా అతనితో అన్నది— "ఎందుకు రాదేం వాకు ? చాలాతుంది. మా వూళ్ళో సుమన్ స్వాస్థ్యం కాలేదా ? పెద్ద కొమ్మ పెట్టుకునేది— బిగ్గరగా మాట్లాడేది ?—" ఆ సంగతి గుర్తు కొచ్చి ఆమెకు వప్పు మళ్ళీ ముంచుకువచ్చింది. క్షణంసేపు అతనికి, ఆమె వర్ణిస్తూ చేసిన హావ భావాలూ, పవ్విస వప్పు ముద్దనిపించినై. బుగ్గలు క్షణంలో గిచ్చాలనిపించింది.

నరుగట్టుతున్న బస్సులో అందరి సమక్షంలో అతను గనక ఆమె బుగ్గ గిల్లినట్లుయితే తనకు తను పెట్టుకున్న శిక్షనుంచి విముక్తి కలిగిఉండే దతనికి. కాని, అతను అలా చేయలేదు. చిలిపి కోరికను అతను అణచివేసుకున్నాడు. అందుకని అతని ముఖం మరి గంభీరమైంది. వద్దనీ అనిపించ సాగింది.

ఇంతలో ఆమె మనసులో ఏదో మెరుపులాటి భారం కలిగింది— "కాలేజీకి వెళ్తే ఆడపిల్లలు స్వాస్థ్యం బెతారు కదూ ? మరి నన్ను కూడా కాలేజీలో జేర్చరాదూ ?"

"కాలేజీ కెళ్లాలంటే ఇంగ్లీషు బాగా వచ్చుం దాలి ?" అతను పెద్దరికంగా అన్నాడు.

"మీకు ఇంగ్లీషు బాగా వచ్చుండాలిగా ? నాకు వేర్చరాదూ ? కాలేజీ సంగతులు చెప్పరాదూ ? చెప్పండి—" అతనివంక కౌతుకంలో చూచి ఉత్సా హంతో అన్నామె.

"కాలేజీలో బాగా ఉంటుంది. అంటే మేము బాగా మజా చేశాము—మాదక గాంగీ ఉంది. మేము ఏం మజా చేశామని—మైగాడే — శిశువర్ణవేత గుంటిలు తీయించేవాళ్ళం—"

"అంటే ?"

"అంటే—క్లాసుకి వెళ్ళేవాళ్ళంకాదు—పూరికే తిరిగేవాళ్ళం—తాగాలనిపించినప్పుడల్లా — టీ తాగ టము—సిగరెటుకు —పోవటం. ఎన్నో పనిమూలు చూచాం—ఎంతో మజా చేశాం—" అని అతను బిగ్గరగా వచ్చాడు.

ఆమె నవ్వివట్టుకుంది. ఏవిధంగా మజా చేసింది వినవచ్చని కౌతుకంతో అతనివంక చూస్తూ ఉండి పోయింది. ఆమె ముఖంలో ఎంత ఉత్సాహమన్నదో, అతను చెప్పేది వినవచ్చని ఆమె ఎంత సంతోషించిందో—అమెవంక చూసేటప్పటికి అతని ఉత్సాహం అంతా వీగిపోయినట్లుంది. ఆమె

కౌతుకాన్ని తప్పి నరకటానికే వీరై బా గణ్యత యన విషయం చెప్పగలసని అతని కనిపించలేదు. నిజానికీ, అతను కొంచెం ప్రయత్నంచేసి ఉన్నట్లుయితే, తన ఆత్మవిశ్వాసాన్ని వదిలిపెట్టుకుండా ఉన్నట్లుయితే అతనికి ఏదో గమ్యతయన విషయం తోచిఉండేది. అది ఆమెకు చెప్పితే ఆమె సంతోషపడేదేమో! ఎవరూ తనమీద శ్రద్ధ చూపించరు, కౌతుకం చూపించరు అని అతని అభిప్రాయం రూఢిపరుచుకున్నాడు. అందుకని ఇక అతనేమీ చెప్పటానికి దైర్యం చాల లేదు.

అతనేమీ చెప్పకపోయేటప్పటికి ఆమె ఉత్సా హంతో అన్నది— "ఇంకా ? ఆ—ఇంకా ఏం మజా చేశారు ?"

"అ—నీకు ఏం తెలుస్తుంది ! నీకు చెప్పి మటుకు తాళమేమిటి ?" అని ఆమెను తిరస్కారంగా కొట్టి ఎదలు చూస్తూ ఉండిపోయాడు.

పాపం ఆమె నిరాశపడింది. తను సంస్కారి అయితే బాగుండేది. తనకు అదను కాలేజీ వీరై లన్నీ చెప్పుండే వాడు. నిజానికీ అనుకంఠా ధరిసేదే— అతను చెప్పేల్సింది—అంటే—అతనచేత చెప్పించ టానికి ఏంచేయాలో ఆమె ఆలోచించసాగింది.

ఇంతలో బస్సు కిటికీలోనుంచి ఎగ్జిల్టెషన్ తాలూకు బయల్పాటులు దగ్గరగా కనిపించింది. దానిమీద లైట్లు వెలుగుతున్నై. ఆ దీపాలు— సాందికగా తిరుగుతున్నై.

కళ్ళు పెద్దవి చేసుకుని ఆమె ఆ చక్రం నంక చూస్తూ ఉన్నది. ఆమె మనస్సుకా ఉత్సాహపు ప్రతిబింబమే అయింది. అటు ఆ చక్రం క్షణం క్షణం కుదుపులతో పైకి వెళుతున్నది.

ఆ చక్రంవంక చూస్తూ ఆమె బస్సు దిగు తున్నది. పరిగ్గా చూడకపోవటంవల్ల, అతనిమీద

చాయ పడింది. అతని కలితం మత్స్యకారి అనిపి వడింది. అతను ఆమెను వట్టుకుని పడకుండా ఆసాడు. అసి కోపంగా అన్నాడు, "ఇదేమిటి ? చూసి నడు."

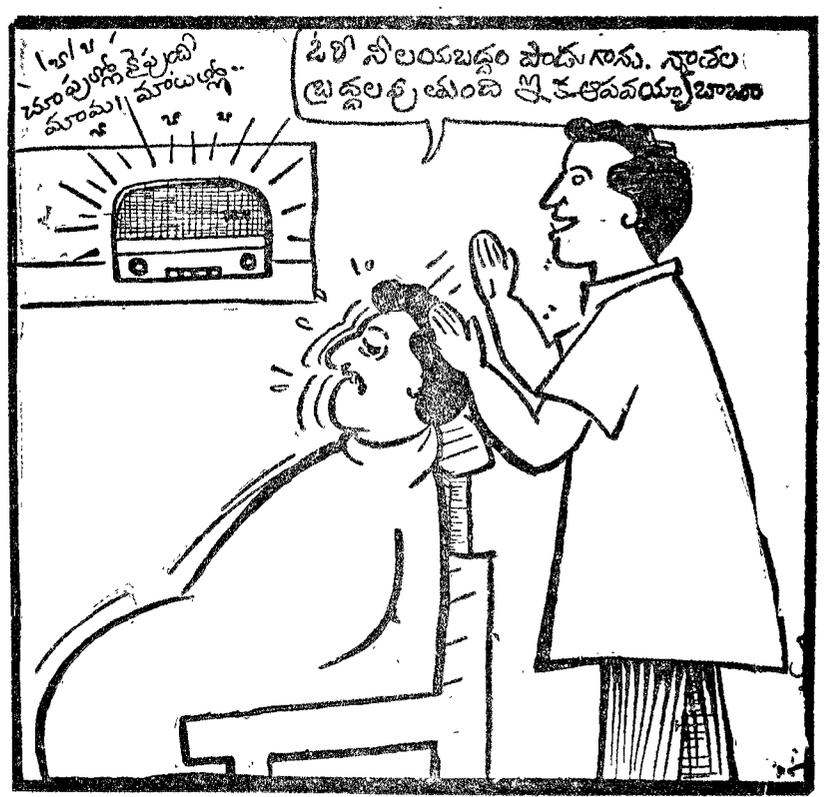
ఆమె తేలిగ్గా నవ్వేసింది. ఆమె మనసులో ఉన్న ఉత్సాహం మరి ఎక్కువైంది. ఆమె కలితం మరి—పరి తేలికై పోయింది. ఆమె అస్పృశ్యత పోయింది. అలాగే ప్రదర్శనశాలలోకి ప్రవేశించింది. ఆ ప్రదర్శనశాల ప్రాంగణంలో వెలు తురు ఎంతో తేజోవంతుగా వ్యాపించి ఉన్నది. ఉత్సాహపు బాగానంచా సలసైపులా విరజిమ్మినట్లుయింది. ఉత్తేజితమైన శబ్దం—సాగతాగా వాలుగు వైపులకూ వ్యాపిస్తున్నది—వతికణం రద్దీ—కోత మొక్కలు మొలవసాగినై. ఆ వాతా వరణంలో ఆమె తేలిపోతున్నది. ఆమె మనసు నిగిరిపోయి—ఆ చక్రపు తొట్టెలో ఒకదాంట్లో ప్రవేశిస్తున్న దీకమై పోయింది.

"పదండి—ఆ చక్రం దగ్గరికి పోదాం"— ఆమె ఉత్సాహాన్ని అస్పృశ్యత అన్నది. అని, విముక్తి సాందినట్లు ఆ చక్రంవైపుకు వెళ్ళటం మొదలు పెట్టింది. ఇష్టంలేకపోయినా ఆమె వెనక కట్టి వేసినట్లు అతను వెళుతూనే ఉన్నాడు.

తన చోట్లో మెరుస్తూ తిరుగుతున్న ఆ చక్రం నంక చూస్తూంటే ఆమె మనసు నిండిపోయి, మెత్తబడిపోయినట్లుయింది.

అదంతా వెసుకుబడుతుంటే చూచి ఆమె అన్నది. "రోసం కూర్చోవద్దు—పూరికే చూచి వచ్చేద్దాం—పదండి."

విచిత్రమైన అయిష్టత అతన్ని ఆక్రమించ కున్నది. అతను చిరాకుగా అన్నాడు,



చెలిమి

"గింటి వీళ్ళవేళ్ళలు—చిన్నవీళ్ళ అకుగాని పెద్ద పాళ్ళ కూర్చోవటాని కేమిటి?"

"వదరాదా? ఏముందేమిటి? కాసేపు వూరికే చూద్దాం—" బ్రతిమలాడుతున్నట్లు అన్నది. ఆమెకు అతని చూస్తే కోప మొచ్చింది. ఇలాటి మనిషేమిటి అనిపించింది—ఉత్సాహంతో గానీ, ఆనందంతో గానీ—ఎప్పుడూ ఏసినీ చేసి ఎగగడా? ఆశ్చర్యంతో ఆతనివంక చూచింది. అసహాయంగా మళ్ళీ అతన్ని ప్రాణేయపడింది—"అదేమిటండీ? వదండీ."—

ఆగలేక ఆమె మెల్లి మెల్లిగా ముందుకు వెళుతున్నది. ఇంత ప్రాణేయపడ్డాక తన మాట వినకపోవడం ఆమె విశ్వయం చేసుకున్నది. ఆమె అడుగులు టకటకమని వరసగా నడుతున్నాయి. మధ్య మధ్యలో వెనక్కి తిరిగి చూస్తున్నది— అతను కనుపించగానే రైత్యం కలిగి ఇంకా ముందుకు పోతున్నది.

ఆమె ఉత్సాహంవల్ల బిగుసుకుపోయింది— చిరాకం నడుతున్నట్లుంది. తన చిన్నతనం ఆమెకు బాగా తెలియటం మొదలైంది.

ఆ చక్రం దగ్గరకు వచ్చింది. ఆమె అలా తెగించుకు ముందుకు పోతుంటే, అతను హతం చేస్తున్నట్లు ఉన్నచోటే ఉండిపోయాడు. హతం చేయటం కాకపోతే అసహాయత వల్లనేమో, విచిత్రమైన అయిష్టత, సంకెళ్ల మూదిరి అతని కాళ్ళను చుట్టబెట్టుకుని ఉన్నచోటే బంధించి వేసింది.

అతను ఇక ముందుకు వెళ్ళడు. ఆమె చిలిపి ఉత్సాహం వెనక అతను దొక్కుంటూ పోడు. కావాలంటే ఆమె ఒక్కతే ముందుకు వెళ్ళి ఆ చక్రంలో కూర్చోనీ. అలాగని ఇద్దరూ విడిపోతే—అతని జబాబుదారీ ఏమీలేదు. ఆమె ఒక్కతే దారి కనుక్కుని ఇంటికి రావలసివుంది.

విడిపోతే అన్న ఆలోచన రాగానే అతనికి భయమేసింది. ఆకర్షణ కూడా కనిపించింది. ఆమె కొకసారి అలాటి శిక్ష వదలి. అలాటి మంచి పాతం చేర్చాలి.

ఇంతలోనే ఆమె పదిహేను ఇరవై అడుగుల ముందుకు వెళ్ళిపోయింది. ఆ చక్రము దగ్గర ఆ చుట్టూ ఉన్న రద్దీ దగ్గర కెళ్ళి ఆగిపోయింది. ఆ రద్దీలో ఆమె వాడిపోతుందని అతని కనిపించింది. అందుకని ఆమెను కలుసుకోవటానికి చిర్రు బుర్రుమంటూ, భీరువుగా నడవటం మొదలెట్టాడు.

ఇంతలో ఓ గుంపు అడ్డమొచ్చింది. ఆ గుంపును తప్పించుకుని వంకరలు తిరిగి అటువక్క కతను వెళ్ళేటప్పటికి ఆమెకుంటికి కనుపించలేదు. అతను అతను రెప్పవచ్చుకుండా చూచినా గాని ఆమె ఎక్కడా కనుపించలేదు. భయంతో అతని శరీరం కదిలిపోయింది. అతనిలో ఉన్న నిర్లక్ష్యం ఇప్పుడు పాలిపోయింది. అన్నవ్వుతుడిలా అతని శరీరం వణక సాగింది. ఆమెను వెతకటానికి అతను పరుగెత్త సాగాడు.

ఆమె ముందుకు బాగా ముందుకు వెళ్ళిపోయింది. మధ్యలో ఒకసారి ఆమె వెనక్కు తిరిగి చూచేదే—కాని ఇంతలోనే ఎవరో ఒకళ్ళు ఆమె వెనక్కు వచ్చి దగ్గరగా నడవసాగారు. ఆమె కనిపించింది— అతనే తన వెనక వస్తున్నాడని అందుకని ఆమెలో స్వేచ్ఛ అనిపించింది. ఆమె శరీరం పులికిచింది. తల పై కెత్తి సావకాశంగా తిరుగుతున్న ఆ చక్రంవంక, ప్రకాశిస్తున్న చక్రం వంక చూస్తూ ఉన్నది. ఒక్కోక్కోట్టె—విగిరెగిరి పడుతూ పైకి—పైకి పోతున్నది. కడుపు నిండి పోయినట్లుంది. చక్కెరిగిలి పెట్టినట్లు, అంతలోగా క్రిందినుంచి పై కెగబాకి శరీరాన్నంతా ఆక్రమించింది.

ఆమె పుప్పా లేనట్లు అతని శరీరమీద వారి పోతూ అన్నది. "వదరాదా!—ఒక్కసారి ఆ చక్రంలో కూర్చుని వద్దాం— ఒక్కసారి" ఆమె నానుకుని ఆమె వెనకాల ఉన్న మనిషి ఆమె భుజం పట్టుకుని—"వద" అన్నాడు. ఉక్కులాగా, మొరటుగా

ఉన్న పట్టు ఆమె భుజాన్ని పట్టుకున్నది. భయపడి ఆమె అతనివంక చూచింది. అత నెవరో సరాయివాడు— కాలిన రంగులో ఉన్నాడు. అతని కంటిపాపలు వచ్చగా ఉన్నాయి. అతని కళ్ళ వెలిగించిన వత్తులాగా ఉన్నాయి. ఆమెకు పళ్ళ తిరిగి నట్లుంది. ఆమె శరీరం వీకన దూడైంది. చూపు వికృతమైంది. ఆ చక్రానికున్న వెలుగుతున్న దీపాలన్నీ ఆమె శరీరమీద పడ్డట్టుంది. ఆమె శరీరం కాలి బూడిదై పోతున్నది. ఏదో ఆమె గొంతుకు అడ్డంపడి బంధించివేసింది— మూట రాకుండా.

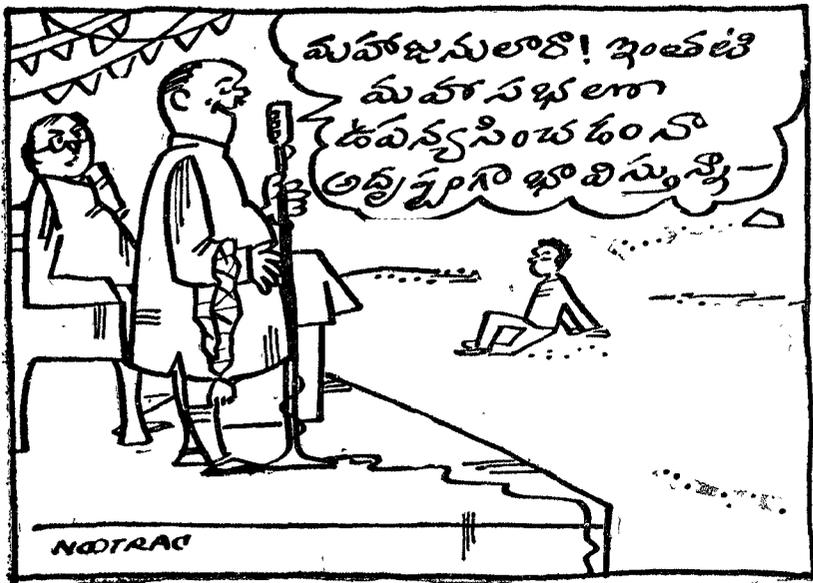
అతని చేతులో నుంచి ఆమె విడిపించుకోవాలి ఉంది. బిగ్గరగా కేక రేయాల్సింది. ఆమె మత్తు చల్లినట్లు అతనివెంటే ఏడెనిమిది అడుగులు వేసింది. ఇక ఒక్కసారి ఆమెకు బలం వచ్చింది. ఆమె తన చేయి విడిలించుకు లాక్కున్నది. బిగ్గరగా కేకవేసి పిచ్చిదానిలా పరుగెత్తిపోయింది.

ఆ మనిషి, ఆ రద్దీలో కలిసిపోయాడు. అందరూ ఆమెవంక ఆశ్చర్యంగా చూస్తూ ఉండిపోయారు. కొందరు—'ఏమైందని' అడగటానికి ముందు కొచ్చారు. ఆమెకు ఎవరిమీదా విశ్వాసం నిలవటం లేదు. ఎవరితోటీ చెప్పటానికి ఆమె యిష్ట పడటంలేదు. ఆమె శరీరమంతా వణకిపోతున్నది. ఒక స్తంభాన్ని పట్టుకుని ఆమె నిల్చున్నది. ఆమె కళ్ళలోనుంచి కన్నీళ్ళు కారుతున్నాయి.

ఆమె ఉత్సాహంతో మసైపోయింది. ప్రసవించమీద ఆమెకు మామూలాగా కలిగి విశ్వాసమూ అనే ప్రవాహం— భాళి అయిపోయినట్లుంది. ఆ కోలాహలంమూ, ఆ చక్రమూ—ఏదీ ఆమె కక్కలేదనిపించింది. ఆమె— తన యింటికి వెళ్లాలని ఉన్నది. చెల్లెళ్ళతోటీ, స్నేహితురాళ్ళతోటీ కలిసి వక్కలమీద కూర్చోవాలనిపించింది. ఈ జొంబాయి తనకొద్దు, అత్తవారిలాగా వద్దు ఆయనా వద్దు.

ఆమె తప్పిపోవటం—బదు నిముషాల వరకే. కొద్ది సేపటికే ఆమె అతనికి కనుపించింది. అతను పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చి ఆమె చెయ్యి గట్టిగా పట్టుకున్నాడు. భయంవల్ల ఆమె ఇంకా గాబరాగానే ఉంది. అతనిలో ఉన్న మందం వదిలి పోయింది. తను పెద్ద తప్పుచేసినట్లు అతని కనుపించసాగింది. ఆమె దొరికినా గానీ, అతని మనస్సు వూరికే ఆందోళన పడుతూనే ఉన్నది. అతన్ని చూడగానే ఆమె మరీ బిగ్గరగా ఏడవ సాగింది. అందుకని అతను మరీ గాబరాపడ్డారు— పిగ్గుపడ్డారు. "ఉ—ఉ ఎందుకలా పిచ్చిదానిలా ఏడుస్తావు—నవ్వుతారు—ఉ—కళ్ళు తుడుచుకో." ఆమె అలా చేయలేకపోవటంతో అతనే తన రుమాలు తీసి ఆమె కళ్ళు తుడిచాడు. ఆమెను రెండు చేతులతోలోనూ పట్టుకుని తనతో చాటున నడిపించుకుపోతూ, ఉత్సాహంతో అన్నాడు: "వద—ఆ చక్రంలో కూర్చుని వద్దాం. అప్పుడు నీ కింకా నంకోషంగా ఉంటుంది" ఆమె అతని చెయ్యి గట్టిగా పట్టుకుంటూ అన్నది—"వద్దు—నా కిప్పుడేమీ వద్దు. ఇంటికెళ్దాం వదండీ."

"నీ—ఏమిటా పిచ్చిపని. వద—మనం ఆ చక్రంలో కూర్చుందాం. మంచి గమ్యుత్తుగా ఉంటుంది నీకూ తరువాత ఆ రెండో చక్రంలో



కూర్చుండొ— ఎత్తక్కి బస్సులో కూర్చుండొ.” అమెను సంతోషపెట్టుటానికి అతనెంతో ఉత్సాహంతో చెబుతున్నాడు. అమె ముఖం అదివరకు మాదిరి ఉత్సాహంతో నిండిపోవాలని, అమె కళ్ళల్లో వెనకటి ఉత్సాహం తాండవమాడాలని—అదివరకు మాదిరిగా కోపంలేకుండా అమె వాగాలని అతని కోరిక. అమెను పట్టుకుని ఆ చక్రంలోని ఒక ఉయ్యాలలోకి తీసుకెళ్ళాడు.

తం పైకెత్తి అమె—ఆ బ్రహ్మాండమైన చక్రంవంక చూచింది. అమెకు భయమేసింది. అతని చేతిని పట్టుకున్న పట్టు బిగువు చేసింది. కుట్టివేసినట్లుగా అతన్ని అతుక్కుపోయింది.

మెల్లిమెల్లిగా ఆ ఉయ్యాల పైకి పోవటం మొదలపెట్టింది. మధ్యమధ్యలో గతులకు ఎగిరినట్లుగా ఎగరసాగింది. అమె పాట్లలో ఏమిటోగా ఉన్నది. క్రిందకు చూడటానికి అమె కేమాత్రమూ

ద్వార్యం కనబడకపోయింది. అతను ఉత్సాహంతో బడబడ తాడతడున్నాడు. తన ఉత్సాహాన్ని తేనెతేనెకు పెంచుచుంటున్నాడు— “చూడు— ఎంత మజగా ఉందో? పైన ఉయ్యాలలో పిల్లలు చూడు ఎలా ఎగరుతున్నారో! క్రింద—ఆ మనుషులు చూడు ఎలా గున్నారో—మన మిక్కిడినుంచి వారింజపందో, అరటిపందో, విసిరివేశానుకుకో. ఎవరినోట్లోనో పడుతుంది.వాళ్ళు తలెత్తిపైకి చూస్తారుపిల్లలు—”

అతను ఆ మినోదంలో మునిగి తేలుతున్నట్లున్నాడు. అమె మాత్రం భయంపల వూర్తిగా గాలి పీలవకుండా నవ్వింది. అతన్ని ఇంకా గట్టిగా పట్టుకున్నది.

“క్రిందకు చూడరాదా—ఎంత కిందకెళ్ళిపోయిందో నేల. చూద్దా—” అతను అమె బలవంతపెడుతున్నాడు.

అమె అతనిని కట్టికట్టి చూచింది. అమె చూపులు ఒక్కసారి క్రిందకు దూకినై అక్కడే ఉండిపోయినై.

భయపడిపోయి అమె బిగ్గరగా అరిచింది. అరిచి అతన్ని గట్టిగా కౌగిలించుకున్నది. అతను సారలు పాలలుగా నవ్వాడు. తైట్ల కాంతిలో వెలుగుతున్న ఆ ప్రపంచంలో పైన ఉన్న చీకటిలో ఎగురుతూ అతను గలగలా నవ్వాడు. అతనిలో అది వరకు కట్టుకట్టుకుని ఉన్న విషణ్ణతా, భావదాహిత్య ముల తాలూకు అనకట్టు ఒక్కసారి కొట్టుకుపోయింది. అతనిలో దాగిఉన్న చైతన్యం గంతు లేస్తూ పరవళ్ళు తొక్కుతూ అతని మాటల్లో విరుచుకుపడిసాగింది.

నవ్వుటం ఒక్కసారి అపి అతను నివ్వుకున్న కళ్ళతో అమెవంక వోసారి చూచి, దగ్గరకు తీసుకుని దీర్ఘంగా చుంబించాడు. ★

తెల్ల వీరె, ముస్తాబూ. గదిలోకి వెళ్ళాక నా కన్నీరు వాకే ఉంది. అంతకన్నా నాకు మిగిలిందేమిటి? మంచంమీద కూర్చున్నాను. నన్నుచూసి క్షణం ఊరకుని “ముఖంమీద బొప్పి తిగ్గిండా, చెయ్యి వాపు ఎట్లా వున్నది” అంటూ నా ముఖంమీద బొప్పిని చూశారు. నేనేం మాట్లాడలేదు.

“చూడు జానకీ, ఎంత మనస్సు పరిపెట్టుకుందామనుకున్నా పరిపెట్టుకోలేక పోతున్నాను. నిన్ను చూస్తుంటే మీ చిన్న మావయ్య, ఆ నీచుడు గుర్తుకొస్తాడు. నేను అవునంటున్నాను. నువ్వు కాదంటున్నావు. ఏది నిజం? ఏది అబద్ధం? నువ్వు శిలవతవది అనటానికి ఆధారం ఏది? కాదనటానికి నా అంతరాత్మ చెప్పేదే నాకు ఆధారం. నిజం చెప్పే జానకీ, తప్ప ఒప్పుకుంటే ఎంత బావుంటుందో అలోచించు” అన్నారు. నేనేం మాట్లాడాలో నాకు అర్థంకాలేదు. వారి కళ్ళల్లోకి చూస్తూ కన్నీరు పెట్టుకున్నాను. నా వైపు వారు తిరిగి చూడలేదు. నాతో మిళ్ళా మాట్లాడలేదు. ఆ రాత్రి ఎట్లా తెల్లవారిందో నాకు తెలిలేదు.

రెండు రోజులు అట్లాగే గడిచిపోయి. మూడో రోజున నా దుఃఖాన్ని నాలో ఇసుండ్చుకోలేక పోయాను. నేను నిర్దోషిననీ, అనవసరంగా చిన్న మావయ్యతో నాకు సంబంధం అంటగట్టారని పోసి మా ఇద్దరినీ ఎరుగున్న వాళ్ళ నందర్నీ అడిగి తెలుసుకోవాలనీ ఎన్నో విధాల నచ్చచెప్పాను. ఏపాశోయ పడ్డాను. ఈ రీతిగా జీవించేటంటే చావే నాకు శరణ్యమన్నాను. అప్పీదివి ఒక్కనాలు చెప్పారు.

“జానకీ, జరిగిందేదో జరిగిపోయింది. నిన్ను నేను పదిసార్లు అన్నా, నిన్ను నేను తిట్టుకున్నా ఏమీ ప్రయోజనంలేదు. మన ఆంతర్యాలూ, అంతఃకరణలూ ఎట్లావున్నా ఇద్దరం మూఢులం కాదు. చదువుకొక్క వాళ్ళం. తాళిగట్టిన సంబంధమే తప్ప, తాకవలసిన సంబంధం తెంచుకున్నాను. మంచుటలు రేపుకోకు. వాంఛలు మనస్సులోకి రావీయకు. లోక దృష్టిలో మనం ఆదర్శ దంపతులమే. చింత, గొర్రుపంకంపై, ఆనుకూల దాంపత్య జీవితం గడపుతున్నట్లై తెళ్ళ. కానీ బయటపడి అందరి దృష్టిలో అల్లరిపాలు కావద్దు. నే చెప్పిట్లు నడచుకుని, ఇంకా నా మనస్సులో నంకోగం లేకుంటే నాకు అంతేబాలు” అన్నారు. సీతా ! నిజం చెప్పు

హృదయ కుసుమాలు

27 వ పేజీ తరువాయి

తున్నావే! నా అల వేలనేసి బాదుకున్నాను. శాస్త్రి తంకా ఈ లోకాన్ని విడిచి వెళదామనుకున్నాను. రాత్రి తిళ్ళ నిద్రలేదు. ఇద్దరి మనస్సుల్లో, వృద్ధయాల్లో అగ్నిగుండం భగభగమంటుతున్నది. కానీ చచ్చి సాధించేది ఏమంది? అనుమానం నిజమేనని అనుకునేటట్లుగా చెయ్యడంతప్ప. వారు చెప్పినట్లుగా ఉంటాననే నిశ్చయించుకున్నాను. అనుమానమనే హాదాతాన్ని మింగి గొంతులో ఉంచుకున్నాను. అది మింగటమో, తిరిగి నవనం వేసుకోవటమో, కాలానుగుణంగా జరగవలసిందే అన్నది అన్నది అక్కయ్య.

అక్కయ్య మాటలు వింటుంటే నాకు మనస్సు వికలమై పోయింది. కళ్ళార్చకుండా అక్కయ్య వైపు చూస్తూ కూర్చున్నాను. అక్కయ్య మళ్ళా చెప్పి సాగింది.

“ఒకరోజున కాలేజీకి వెళుతూ జానకీ సాయం త్రం ఏసిమాకి పోదాం, తియారుగా ఉండు” అన్నారు. నా బ్రతుక్కి సీనిమా ఒక్కటే తక్కువైంది. వారి భావం వెరు. అది లోకాన్ని వంచించటానికి. మరీ లోకం దృష్టిలో మేం ఆదర్శ దంపతులం. నేను తెక్కరగారి భార్యను. ఎంతో అలోచించి నరేనన్నాను” అని అగింది అక్కయ్య.

“తరువాత” అన్నాను ఆదుర్దాగా. ఆ రోజున జరిగిన సంఘటనే నా జీవితానికి గొడ్డలిపెట్టుగా తయారయింది. ఏసిమాకు బయల్దేరాము. దార్లోనే వారి స్నేహితు లిద్దరు కనిపించారు. కాలేజీలో వాళ్ళిద్దరూ మీ బావతో చదువుకున్నారుట. రాజమండ్రి కాలేజీలో వాళ్ళిద్దరూ తెక్కరర్లు. అనుకోకుండా తారనపడ్డ ఆ ఇద్దరు మిత్రుల్ని పడల్లేక, తన వాళ్ళతో వెడతాననీ, నన్ను సీనిమాకు వెళ్ళమనీ అన్నారు. నేను ఇంటికి వెళ్ళి పోతానన్నాను. నరేనన్నారు. ఇంటికి వచ్చేసీ జరిగిన విషయం అత్తయ్యకూ— సుభద్రకూ చెప్పాను. ఆ రోజునుంచీ శివాలయంలోపురాణం మొదలు. నేను రాగానే అత్తయ్య, మావగరూ పురాణానికి వెళ్ళారు. సుభద్ర స్నేహితురాలింటికి

వెళ్ళిస్తానన్నది. ఆ సమయంలో ఇంట్లో వేసక్క రైనే. అప్పటికి ఏడు గంటలయింది. ఏం తోచక ఏది గుమ్మంలో రెండు నిమిషాలు నిల్చున్నాను. అంతకన్నా వ్యవధిలేదు. “ఏమిటా, జానకీ, ఇక్కడుంటున్నారా. చాలా కాలానికి చూశాను” నేను చదువుకున్న ఏలూరు కాలేజీలో తెక్కరర్లు మోహనరావుగారు చలకరించారు. మోహనరావు గారంటే కాలేజీలో అందరికీ ఎంతో గౌరవం. ఆయన తండ్రివంటపాడు. రిలయరు కాబోయి ఎయ్యుకుకూడా వచ్చింది. ఆయన ఫీజిక్సు తెక్కరరు. నాన్నగారికూడా తెల్పు. వా బ్రతుక్కు తోడు వారితో ఏం మాట్లాడనని. ముక్కునగినే సమాధానం చెప్పాను. ఆయనా, కుశల ప్రశ్నలువేస్తూనే నిల్చువే మాట్లాడారు. నాకూ గుండెలు కొట్టుకో సాగి నయ్యి—ఇదే తప్పవుతుందోనని. వాకిట్లోకి రాకుండా ఉండేది. మోహనరావుగారితో మాట్లాడుతున్న సమయంలోనే మీ బావ నన్నన్నారు. “నన్నానమ్మా జానకీ” అంటూ ఆయన ఇటు వెళ్ళారు. అటు నుంచి మీ బావ వచ్చారు. వారు రాగానే అరచేతిలో ప్రాణాలు పెట్టుకుని ఇంట్లోకి వచ్చాను. అనుకున్నట్లుగానే పెద్ద తుపాను వెలరేగింది.

“ఏం జానకీ! నరమ పత్రిత్రవు. నాతో సీనిమాకు బయల్దేరి, మధ్యలో నేను స్నేహితుల్లో వెడతే, నువ్వు సీనిమాకు వెళ్ళనని ఇంటికిచ్చి చేసే ఘనకార్యం ఇదేనన్నమాట. ఇంకా ఏవ్వాళ్ళు నా కళ్ళు మూస్తావే జానకీ, నీ ప్రయత్నం ఒక్కొక్కరినీ చూస్తున్నాను. ఎంతకీ తెగించిపోయావే. ఫీసీనంఖం బాబు చూపించకు” అంటూనే వెంటనే ఏది లోకివెళ్ళిపోయారు. వా ప్రాణం నిలుపునా నీరయి పోయింది. అనవసరంగా అనుమానాలు పెంచుకుని నన్ను వారెంత సీవంగా చూస్తున్నారో, అట్లాగే జరిగే సంఘటనలకూడా దానికి తగినట్లుగానే నను కూరుతున్నాయి. అత్తయ్యతో ఈ విషయాలు చెప్పితే, నాయందు విజగగా, లోపం ఉంటుందనంచే తన కోడుకు అనుమానానికి హేతువని అడిగా అనుకోవచ్చు. అప్పుడు నా వేలితో, నా కన్ను, నేనే పాడుచుకోవటమవుతుంది. ఆ పరిస్థితుల్లో, వా కన్నీరే నన్ను సేద తీర్చకలిగేది. నా సునోభావాలే నా నిదానమే నాకు శ్రీరామ రక్ష అనుకున్నాను” అన్నది అక్కయ్య.